

	Leuchten Teil 2: Besondere Anforderungen Hauptabschnitt Zwanzig – Lichtketten (IEC 598-2-20:1982 + A1:1987, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60598-2-20:1991 + A11:1992	DIN VDE 0711 Teil 220
Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60598-2-20 Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden. Luminaires; Part 2: Particular requirements; Section Twenty – Lighting chains (IEC 598-2-20:1982 + A1:1987, modified); German version EN 60598-2-20:1991 + A11:1992 Luminaires; Deuxième partie: Règles particulières; Section vingt – Guirlandes lumineuses (CEI 598-2-20:1982 + A1:1987, modifiée); Version allemande EN 60598-2-20:1991 + A11:1992 Ersatz für VDE 0710 Teil 3/10.59 Siehe jedoch Übergangsfrist! Die Europäische Norm EN 60598-2-20:1991+A11:1992 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. Dezember 1992. Für Lichtketten, die vor dem 01.01.1993 VDE 0710 Teil 3/10.59 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung bis 01.01.1996 noch weiter angewendet werden. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0711 Teil 200/09.86, Entwurf DIN IEC 598 Teil 2-20/VDE 0711 Teil 220/10.83 und Entwurf DIN VDE 0711 Teil 220 A1/09.86. Fortsetzung Seite 2 und 14 Seiten EN-Norm Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE) Normenausschuß Lichttechnik (FNL) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 521.4 „Leuchten“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE), von dem die autorisierte Übersetzung ausgearbeitet wurde.

Gemeinsame CENELEC-Abänderungen wurden eingearbeitet und sind am linken Rand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet. Dabei wurden auch die Verweise von IEC-Publikationen auf entsprechende Europäische Normen bzw. Harmonisierungsdokumente umgestellt, soweit vorhanden.

Die im Anhang ZA (normativ) und im Inhalt aufgeführten Europäischen und Internationalen Normen sind in folgende Deutsche Normen übernommen worden:

IEC-Publikation	EN/HD	Ausgabedatum	Deutsche Norm
IEC 83 IEC 238 IEC 320 IEC 529 IEC 598-1 (mod) IEC 540	– EN 60 238 EN 60 320 EN 60 529 EN 60 598-1 HD 385	– 1989 1986 1991 gleitend; letzte Ausgabe 1986	DIN 49 440 Teil 1 und Teil 6 DIN VDE 0616 Teil 1/01.90 DIN VDE 0625 Teil 1/11.87 DIN VDE 0470 Teil 1/11.92*) DIN VDE 0711 Teil 1/09.91 DIN VDE 0472
*) Das in 20.11.1 in der Prüfung angegebene HD 365 wurde inzwischen durch EN 60 529 ersetzt.			

Zitierte Normen

- in der Deutschen Fassung: Siehe Anhang ZA
- in nationalen Zusätzen:
 - DIN 49 440 Teil 1 Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt DC 10 A 250 V, AC 16 A 250 V, Hauptmaße
 - DIN 49 440 Teil 6 Zweipolige Steckdosen mit Schutzkontakt DC 10 A 250 V, AC 16 A 250 V; für Verwendung auf Montageflächen, für Kupplungsdosen und für ortsveränderliche Steckdosen; Maße
 - DIN VDE 0470 Teil 1 Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code); (IEC 529 (1989), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60 529 :1991
 - Normen der Reihe
 - DIN VDE 0472 Prüfung an Kabeln und isolierten Leitungen
 - DIN VDE 0616 Teil 1 Lampenfassungen mit Edisongewinde; (IEC 238 (1987 – 4. Ausgabe, modifiziert)); Deutsche Fassung EN 60 238 :1989
 - DIN VDE 0625 Teil 1 Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; (IEC 320 (1981), 2. Ausgabe, einschließlich Änderung Nr 1 (1984), und Änderungen Nr 2 (1985), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60 320 Teil 1, Ausgabe 1986
 - DIN VDE 0711 Teil 1 Leuchten; Teil 1; Allgemeine Anforderungen und Prüfungen; (IEC 598-1 (1986), 2. Ausgabe, und Änderung 1 (1988), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60 598-1:1989

Frühere Ausgaben

VDE 0710 Teil 3: 10.59

Änderungen

Gegenüber VDE 0710 Teil 3/10.59 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- EN 60 598-2-20 übernommen.

Internationale Patentklassifikation

F 21 P 001/02 G 01 R 031/00
 F 21 P 003/00 H 01 R 033/00
 F 21 V 021/00 H 01 R 013/52
 F 21 V 023/00 A 47 G 033/16

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60 598-2-20

Juli 1991
+ A11
Juni 1992

DK 628.974.6:621.3.049-777.001.4.002.2(083.71) 614.825.001.25

Deskriptoren: Lichtkette, Aufbau des elektrischen Stromkreises, Prüfung, Begriffe, elektrische Sicherheitsanforderungen

Deutsche Fassung

Leuchten

Teil 2: Besondere Anforderungen
Hauptabschnitt Zwanzig – Lichtketten
(IEC 598-2-20:1982 + A1:1987, modifiziert)

Luminaires
Part 2: Particular requirements
Section Twenty – Lighting chains
(IEC 598-2-20:1982 + A1:1987, modified)

Luminaires
Deuxième partie: Règles particulières
Section vingt – Guirlandes lumineuses
(CEI 598-2-20:1982 + A1:1987, modifiés)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1990-12-10 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch und Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem CENELEC-Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Das CENELEC-Fragebogenverfahren zur unveränderten Annahme der Internationalen Norm IEC 598-2-20:1982 und deren Änderung 1:1987 ergab, daß für die Annahme als Europäische Norm einige gemeinsame CENELEC-Abänderungen notwendig waren.

Das Bezugsdokument, mit dem von CENELEC Technischen Komitee TC 34Z ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen, wurde den CENELEC-Mitgliedern zur formellen Abstimmung vorgelegt.

Der Text des Entwurfes wurde von CENELEC am 10. Dezember 1990 als EN 60 598-2-20 genehmigt. Die Änderung A11 zur EN 60 598-2-20:1991, die sich auf 20.10.1, 1. Spiegelstrich (nur noch: H03VH7-H) bezieht, wurde von CENELEC am 24. März 1992 genehmigt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

spätestes Datum der Veröffentlichung:
einer identischen nationalen Norm (dop): 1992-06-01; durch A11:1993-01-01

spätestes Datum für die Zurückziehung
entgegenstehender nationaler Normen (dow): 1993-01-01; durch A11:1993-01-01

Für Erzeugnisse, die vor 1993-01-01 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1996-01-01 noch weiter angewendet werden.

Durch A11 gilt folgendes:

Für Erzeugnisse, die vor 1993-01-01 der EN 60 598-2-20:1991 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1998-01-01 noch weiter angewendet werden.

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt. In dieser Norm sind Anhänge ZA und ZB normativ.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 598-2-20:1982 und der Text der Änderung 1:1987 wurden von CENELEC mit vereinbarten gemeinsamen Abänderungen, die nachstehend angegeben sind, als Europäische Norm genehmigt.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Anerkennungsnotiz	2
Abschnitt	
20.1 Anwendungsbereich	4
20.2 Allgemeine Prüfanforderungen	4
20.3 Begriffe.	4
20.4 Einteilung der Leuchten	4
20.5 Aufschriften	4
20.6 Aufbau	5
20.7 Kriech- und Luftstrecken	6
20.8 Schutzleiteranschluß	6
20.9 Anschlußklemmen	6
20.10 Äußere und innere Leitungen	7
20.11 Schutz gegen elektrischen Schlag.	7
20.12 Prüfungen der Dauerhaftigkeit und der Erwärmung	8
20.13 Beständigkeit gegen Staub und Wasser	8
20.14 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	9
20.15 Wärmebeständigkeit, Feuerbeständigkeit und Kriechstromfestigkeit	9
 Bilder	
Bild 1. bleibt frei	10
Bild 2. bleibt frei	10
Bild 3. Beispiel einer geeigneten Vorrichtung zur Prüfung der Kontaktbefestigung in der Lampenfassung . .	10
Bild 4. Beispiel eines Prüfgerätes für flexible Rohre.	11
 Anhang A bleibt frei	12
Anhang B Anforderungen an Edison Schraubfassungen E5 und E10 und ähnlich kleine Steckfassungen	12
Anhang ZA (normativ) Andere in dieser Norm zitierte Internationale Normen	14
Anhang ZB (normativ) Besondere nationale Bedingungen	14